

TABLE OF CONTENTS

目 录

闵福德《鹿鼎记》英译本的译者行为批评分析

Analysis of Translator Behavior Criticism in the English Version of *The Deer and the Cauldron* by Minford

吴越 1

数字人文视域下《论语》英译研究

Research on the English Translation of *The Analects of Confucius* from the Perspective of Digital Humanities

应熙瑞, 王凯 9

论人工翻译的不可替代性

The Irreplaceability of Human Translation

王菡钰, 郭凤鸣 15

新认知语用视角下网络交际中冲突话语的研究

A Study of Conflict Talk in Cyber Communication from the Perspective of Neo-Cognitive Pragmatics

张可莹 21

应急词汇日汉翻译方法研究

Research on Japanese-Chinese Translation Methods of Emergency Vocabulary

刘雨铭, 钱盼盼 27

俄汉互译中文化的不可译现象研究

A Study on the Untranslatability of Cultures in Russian-Chinese Intertranslation

马金晶 33

副词“确实”的句法分析

The Syntax Analysis of the Adverb “Queshi”

费玉榕 41

山西忻州方言疑问句研究

A Study on Interrogative Sentences in Xinzhou Dialect of Shanxi Province

阮佳敏 48

大学英语口语教学语义场理论研究

Research on Semantic Field Theory in College Oral English Teaching

周璐, 晏雪 59

从女性主义翻译理论看《橘子不是唯一的水果》

An Analysis of *Oranges Are Not the Only Fruit* from the Perspective of Feminist Translation Theory

李杰 65

多模态翻译视角下的梁祝传说研究

A Multimodal Translation Study of the Folklore of *Liangzhu*

韩霞, 江治刚 71

利川方言部分基础词汇与普通话词汇的比较

Comparison of Some Basic Vocabulary of Lichuan Dialect with That of Mandarin

殷倩 83

蒙汉语言接触与铸牢中华民族共同体意识

Mongolian-Chinese Language Contact and the Forging of a Strong Sense of the Community for Chinese Nation

陶丽 88

大学英语课程中的批判性思维培养研究

A Study on the Cultivation of Critical Thinking in College English Courses

杜昌志 93

化妆品广告词的语用分析

Pragmatic Analysis of Cosmetics Advertising Words

刘涛, 房梦 99

《文化苦旅》中文化专有项的翻译

CSI Translation in *Cultural Odyssey*

周卓雅 105

信息化时代辽宁地区国家通用语言文字传播研究

Research on Spread of National Standard Spoken and Written Language in Liaoning Area in Information Age

吴佳霖, 褚静 111

生态翻译学视角下国际商务合同翻译策略探析

Analysis of Translation Strategies for International Business Contracts from the Perspective of Eco-Translatology

曾毓, 赵俊红 118

第三届“一带一路”国际合作高峰论坛新闻语篇的态度资源分析

Analysis of the Attitude Resources of the News Discourse of the Third Belt and Road Forum for International Cooperation

郭晓云 124

“需”字构形及其意义探微

A Study on the Configuration of the Character “Xu” and Its Meaning

王瑾 130

接受美学理论下的国货美妆品牌名称翻译策略研究

A Study on the Translation Strategies of Domestic Cosmetics Brand Names under the Theory of Reception Aesthetic

林家钰, 陈景宇 135

语用等效理论与动态对等理论对比研究

A Comparative Study of Pragmatic Equivalence Theory and Dynamic Equivalence Theory

石雪梅 142

日语「テモラウ」句式和汉语“请”字句的对比研究

A Comparative Study of Japanese “Temorau” Sentences and Chinese “Qing” Sentences

譙俊凯 148

网络流行语“内卷”语义及语用分析

Semantic and Pragmatic Analysis of Network Buzzword “Neijuan”

朱海溶 154

生态翻译学视阈下以“雨”为主题的苏轼诗词研究

A Study of Su Shi’s Poetry with the Theme of “Rain” in the Perspective of Ecological Translation Studies

何颖 160

文化翻译视角下古典名句的翻译研究

A Study on the Translation of the Classical Chinese Sentence from the Perspective of Cultural Translation Theory

刘蓉慧, 关晓薇 166

河南中牟方言否定副词研究

A Study of Negative Adverbs in Henan Zhongmou Dialect

冉贝贝 173

从归化异化角度浅析中文电影字幕翻译——以《山海经之再见怪兽》为例

Domestication and Foreignization in Chinese Film Subtitles Translation with a Case Study of “Goodbye Monsters”

何春雪 180

我国生态文明术语的翻译策略演进

The Evolution of Translation Strategies of Ecological Civilization Terms in China

蔡欣怡, 张夏楠, 李紫馨 187

浅析评估类应答语“还好”的形成

A Brief Analysis of the Formation of the Evaluation Response “Fine”

周莹 192

功能主义目的论视角下《论语》俄译本中“仁”的翻译 The Translation of “Ren” in the Russian Translation of <i>The Analects of Confucius</i> from the Perspective of Functionalist Skopos Theory	
王瑞	200
基于 InCites 平台的我国语言学国际学术影响力分析 Analysis of International Academic Influence of Linguistics in China Based on InCites	
陈丽娇, 赵玲	206
术语学中概念理论的发展流变及其在翻译中的应用 The Evolution of Conceptual Theory in Terminology and Its Application in Translation	
赵丹丹	220
语言形式、语义与概念框架的认知关联 Cognitive Correlation of Linguistic Form, Semantics and Conceptual Framework	
张继文	228
国内《简·爱》英译汉翻译研究——基于 VOSviewer 的可视化分析 English to Chinese Translation Study of <i>Jane Eyre</i> in China—Visual Analysis Based on VOSviewer	
陈青莹, 杨维秀	236
从定量学的角度分析日本文学作品的汉译倾向 A Quantitative Analysis of the Tendency of the Chinese Translation of Japanese Literary Works	
褚丽秀, 李光赫	243
国产独立游戏本地化的常见问题与优化建议 Common Challenges and Optimization Suggestions for the Localization of China Independent Games	
代苛雲	251
“V 着 V 着就 X” 格式中副词“就”的语义内涵及语用功能探析 Analysis of the Semantic Connotation and Pragmatic Function of the Adverb “就” in the Format “V 着 V 着就 X”	
曹宇博	257
《活着》法语译本翻译策略探讨 A Study of Translation Strategies for the French Translation of “Huo zhe”	
肖箫	264
目的论视角下黑龙江省非遗翻译策略研究 Research on Translation Strategies of Heilongjiang Intangible Cultural Heritage from the Perspective of Skopos Theory	
鞠倩, 沈章生, 王宏扬, 苏庆钊	272

浙江宁海方言中的否定词“弗”和“旡不”

Negative Words “Fu” and “Wubu” in Ninghai Dialect of Zhejiang Province

朱熠琳 278

基于 CiteSpace 的近五年国际中文教育研究可视化分析(2017~2021)

A Visual Analysis of Teaching Chinese to Speakers of Other Language in the Past Five Years Based on CiteSpace (2017~2021)

潘金成, 陆瑶钰, 余德航, 丁璐, 王雨轩, 胡学平 288

扩展意义单位模型下的中国外交话语分析

Analysis of Chinese Diplomatic Discourse under the Extended Semantic Unit Model

万雪婷 297

非文学文本的译后编辑技巧探讨

Discussion of Post-Editing Techniques for Non-Literary Texts

杨争静 304

阐释学翻译理论下斋林·旺多《西藏风土志》英译本的译者主体性研究

Hermeneutic Translation Theory: A Study of the Translator’s Subjectivity in the English Translation of Zhailin Wangduo’s *Xizang—The Land and the People*

乔现荣, 罗紫薇, 刘杨 310

目的论视角下孔子学院院刊的英译研究

A Study on English Translation of Confucius Institute Journal from the Perspective of Skopos Theory

李素文, 谭玮 319

纽马克翻译理论视角下中医文化负载词的俄译探究

Research on the Russian Translation of Chinese Medicine Culture-Loaded Words under the Guidance of Newmark’s Translation Theory

王溪林 325

上海城市语言景观研究综述

A Review of Shanghai’s Urban Linguistic Landscape

肖然 330

基于语料库的日语终助词的性差研究

A Corpus-Based Study on Gender Difference of Japanese Sentence-Final Particles

贾伊明 336

小品词的隐喻性对理解和产出短语动词的影响

The Metaphorical Nature of Particles and Its Impact on the Comprehension and Production of Phrasal Verbs

张晶 346

从课本到微课的再符号化个案研究

A Case Study of Re-Semiotization from Textbook to Micro-Lecture

张佳慧, 张青妹 353

沁县方言中的[i] > [ɿ]

[i] > [ɿ] in Qinxian Dialect

蒋一铭 360

“三美论”视角下对比赏析 *When We Two Parted* 的汉译本

Comparative Appreciation of Chinese Translations of *When We Two Parted* from the Perspective of “Three Beauties Theory”

哈依霞·赛力克 366

基于语料库的葛浩文习语翻译研究

A Corpus-Based Study on Howard Goldblatt’s Translation of Chinese Idioms

朱琳, 马莉 373

抖音短视频评论区的不礼貌策略研究

A Study on the Impolite Strategies in Douyin Shot Video Comments

裴玉兰 382

“两把刷子”句法、语义及其固化动因分析

Analysis of Syntactic and Semantic of “Two Brushes” and Its Solidification Motivation

李倩倩 387

延安阁楼方言的单字调与两字组连读变调

The Single-Character Tones and the Two-Character Tone Variations in Yan’an Gelou Dialect

袁文艳 392

《汉语大词典》“伶俐”及相关条目考辨

A Study on “Lingli” (伶俐) and Related Entries in *The Chinese Dictionary*

刘欣婕 402

浅析纽马克翻译理论指导下非文学文本的日汉翻译

A Preliminary Analysis of Japanese-Chinese Translation of Non-Literary Texts under the Guidance of Newmark’s Translation Theory

钱腾玄 410

跨境电商网页的英译研究

Research on the English Translation of Cross-Border E-Commerce Web Page

邓家俊 416

基于词汇丰富性的汉语二语作文质量研究

Study on the Quality of Chinese Second Language Composition Based on Vocabulary Richness

彭盼盼 423

俄语成语俗语与俄罗斯民族性格文化层面上的关系与反映 The Relationship and Reflection between Russian Idioms and Colloquialisms and Russian National Character at the Cultural Level 牛雅慧	429
国家认同在中国初高中英语教科书中的话语建构 The Discursive Construction of National Identity in EFL Textbooks for Chinese High School Students 饶琴丽	436
平顺北耽车方言知庄章的分合及演变 The Types and Evolution of Zhi Zhuang Zhang (知庄章) in Pingshun Beidanche Dialect 杨佳楠	447
乌克兰语专业基础学习难点与问题调查研究 Investigation and Research on Basic Learning Difficulties and Problems of Ukrainian Majors 毕诗萌, 张同宇, 鄂文晴	454
历史文化视域下的文学翻译理论研究 The Study of Literature Translation Theories under the Perspective of History and Culture 王扩	465
“回头”语义发展的两条路径及其关联 Two Paths of the Semantic Development of “Hui Tou” and Their Correlation 曾淑娴	472
“樛杌”的词义演变与发展 The Semantic Evolution and Development of “Tao Wu” 张竞文	478
聚焦“一带一路”倡议的国内外翻译研究 CiteSpace 可视化分析 CiteSpace Visualization Analysis of Domestic and International Translation Studies Focusing on the “Belt and Road” Initiative 段翔, 李芳	484
目的论视角下贵州苗族特色文化词翻译策略 Translation Strategies of Guizhou Miao Characteristic Cultural Words from the Perspective of Skopos Theory 龙路, 唐丽君	493
论蒙古语时位词 On Mongolian Time-Place Words 牙森·买买提	500
外交话语中的中国形象特征及其成因探析 An Analysis of the Characteristics and Causes of China’s Image in Diplomatic Discourse 俸振海	513

从概念整合理论来分析中日狗类惯用语

Analyzing Dog Idioms in China and Japan from the Perspective of Conceptual Integration Theory

丛金铭 521

上海南部方言入声韵的演变

The Evolution of Entering Tone Finals in Southern Shanghai Dialects

Federico Fabian Demarco 526

体认语言学视域下的 ChatGPT 语义表达与应用研究

Research on Semantic Expression and Application of ChatGPT from the Perspective of Cognitive Linguistics

雷蓉 533

学生投入英语学术写作反馈：一所中国大学写作中心的个案研究

Student Engagement on English Academic Writing with Feedback: A Case Study of an English Writing Center in a Chinese University

赵玉洁 540

《战国策》“自 + V”结构研究

Investigation of the “自 + Verb” Structure in *Intrigues of the Warring States*

黄建军 548

味觉中“酸”和“咸”的语义变化及其文化心理探究

Semantic Changes and Cultural Psychological Exploration of “Sour” and “Salty” in Taste Perception

褚佳琦 556

浅析先秦经典中“危”字的字义

Analysis of the Word Meaning of the Word “Wei” in the Pre-Qin Classics

袁晔瑞 562

语气词“罢了”的情态意义探究

Study on Modal Meaning of Modal Word “Ba Le”

张梓洁 568